


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 196
Sitzung vom 02/03/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

CUP: B12H11000000003
22.01.059.005.01.0 - Bau des neuen Sitzes
der Forststation Deutschnofen.

Abänderung der Eigenschaften und
Genehmigung des wirtschaftlichen
Rahmens des Bauwerkes
(Raumprogramm).

Oggetto:

CUP: B12H11000000003
22.01.059.005.01.0 - Costruzione della
nuova sede della stazione forestale Nova
Ponente.

Modifica delle caratteristiche del
programma planivolumetrico e
approvazione del quadro economico
dell'opera.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

11.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 8 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die nicht wesentlichen Varianten, welche ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten überschreiten, einschließlich der für die Funktionstüchtigkeit des Bauwerkes notwendigen Lieferungen, und wesentliche Änderungen werden von der Landesregierung nach der entsprechenden technischen Stellungnahme genehmigt;

NACH EINSICHTNAHME weiters in den Art. 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, laut welchem der Auftraggeber das Zweijahresprogramm und das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge sowie die entsprechenden jährlichen Aktualisierungen genehmigen muss;

NACH EINSICHTNAHME, in den Beschluss der Landesregierung Nr. 196 vom 14.02.2011 mit dem das Raumprogramm des Bauvorhabens „Bau des neuen Sitzes der Forststation Deutschnofen“ für einen Gesamtbetrag von 822.500,00 € genehmigt wurde;

NACH EINSICHTNAHME in das Dekret Nr. 10593 vom 27.07.2015 mit dem eine Änderung des Raumprogrammes mit überschlägigen Gesamtkosten in Höhe von 893.000,00 € (Summen z.V. der Verw. inbegriffen) genehmigt wurde;

FESTGESTELLT, dass das gegenständliche Bauvorhaben im Wirtschafts- und Finanzdokument des Landes „WFDL-2021-2023 – Aktualisierungsbericht“, vorgesehen und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 462 vom 30.06.2020 genehmigt worden ist, in der auch die Finanzierungsformen festgelegt wurden, so dass die in § 5.3.12, Anlage 4/2, des Gesetzesdekrets Nr. 118 vom 23.06.2011 vorgeschriebene Bedingung erfüllt ist;

FESTGESTELLT, dass das Bauvorhaben im Dreijahresprogramm der Abteilung Hochbau und technischer Dienst 2020-2022, welches mit Beschluss der Landesregierung Nr. 97 vom 11.02.2020, genehmigt wurde, vorgesehen ist;

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO l'articolo 8, comma 3 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 per cui le variazioni non essenziali sopra il quinto dell'importo totale di spesa presunta, comprese le forniture necessarie per rendere funzionale l'opera, e le variazioni essenziali, sono approvate dalla Giunta provinciale previo conforme parere tecnico;

VISTO altresí l'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in base al quale l'amministrazione committente deve approvare la programmazione biennale e triennale degli appalti pubblici nonché i relativi aggiornamenti annuali;

VISTA la deliberazione della Giunta Provinciale n. 196 del 14.02.2011 con la quale è stato approvato il programma planivolumetrico dell'opera "Costruzione della nuova sede della stazione forestale Nova Ponente", per un importo totale di € 822.500,00;

VISTO il decreto n. 10593 del 27.07.2015 con il quale è stata autorizzata una modifica al programma planivolumetrico con aumento dei costi per una spesa presunta di € 893.000,00 (somme a disp. Amm. comprese);

PREMESSO che l'opera citata è stata prevista nel documento di programmazione economica e finanziaria 2021-2023 della Provincia Autonoma di Bolzano (Documento di Economia e Finanza Provinciale) – nota di aggiornamento" approvato con Deliberazione della Giunta Provinciale Nr. 462 del 30.06.2020 – che ne ha anche individuato le forme di finanziamento, di modo tale che è stata soddisfatta la condizione prescritta dal § 5.3.12, allegato 4/2, del d.lgs. n. 118 del 23.06.2011;

DATO ATTO che l'opera è stata inserita nel programma triennale dei lavori pubblici della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico 2020-2022, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 97 dell'11.02.2020;

VORAUSGESCHICKT, dass nun eine wesentliche Änderung des Raumprogramms des Bauvorhabens über das Fünftel der im genannten Beschluss genehmigten überschlägigen Kosten notwendig ist;

NACH EINSICHTNAHME in den Bericht des Direktors des Forstinspektorats Bozen Dr. Rainer Ploner vom 15.10.2020;

NACH EINSICHTNAHME in den Bericht des Projektant Arch. Roland Baldi vom 26.11.2020 bezüglich der Integration des planivolumetrischen Programms;

NACH EINSICHT in das positive Gutachten Nr. 27, das vom zuständigen Beratungsorgan am 27.11.2020 über die Raumprogrammänderung abgegeben wurde;

NACH EINSICHTNAHME in den technischen Bericht und in die Gesamtkostenübersicht Prot. Nr. 832391 vom 03.12.2020 des Verfahrensverantwortlichen Arch. Stefan Bauer vom Amt Hochbau Ost der Abteilung Hochbau und technischer Dienst, in dem die Gründe und Kosten für die Eingriffe dargelegt werden, die zur Integration des bestehenden Raumprogramms erforderlich sind;

NACH EINSICHTNAHME in die zusätzlichen Kosten in Höhe von 247.300,00 €, welche sich wie folgt zusammensetzen:

Arbeiten und Einrichtung	€ 161.573,36
Summen z.V. Verwaltung	€ 85.726,64

Zusatzkosten	€ 247.300,00
--------------	--------------

FESTGEHALTEN, dass die voraussichtlichen Gesamtkosten für das Bauvorhaben 1.140.300,00 €, gleich eine gesamte prozentuale Erhöhung von 38,64%, als zuvor beschlossen und um 27,69 % im Vergleich zu dem zuvor per Dekret des Assessors Nr. 10953/2015 genehmigten Raumprogramm, betragen;

ALL dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters

PREMESSO altresì, che si rende ora necessario provvedere ad una modifica sostanziale del programma planivolumetrico dell'opera superiore al quinto dell'importo totale della spesa presunta approvata con la citata deliberazione;

VISTA la relazione del Direttore dell'Ispettorato forestale di Bolzano dott. Rainer Ploner del 15.10.2020;

VISTA la relazione del progettista arch. Roland Baldi del 26.11.2020 riguardante l'integrazione del programma planivolumetrico;

VISTO il parere favorevole n. 27 espresso dal competente organo consultivo sulla modifica del programma planivolumetrico del 27.11.2020;

VISTA la relazione tecnica e il prospetto sommario dei costi prot. n. 832391 del 03.12.2020, elaborata dal RUP arch. Stefan Bauer dell'Ufficio edilizia est della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico in data 03.12.2020, che riporta le motivazioni ed i costi per gli interventi necessari ad integrazione del programma planivolumetrico esistente;

VISTI i costi aggiuntivi pari ad € 247.300,00 composti come di seguito elencato:

lavori e arredi	€ 161.573,36
somme a disp. dell'amm.	€ 85.726,64

costi aggiuntivi	€ 247.300,00
------------------	--------------

PRESTO ATTO che il presunto costo complessivo dell'opera ammonterà, quindi, ad € 1.140.300,00, pari ad un aumento percentuale del 38,64% rispetto a quanto precedentemente deliberato e del 27,69% rispetto al programma planivolumetrico precedentemente approvato con decreto dell'Assessore n. 10953/2015;

TUTTO ciò premesso e sentito il relatore la Giunta provinciale

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

die Landesregierung einstimmig in
gesetzmäßiger Weise:

1. die Änderung des Raumprogramms und des relativen wirtschaftlichen Rahmens des oben zitierten Bauvorhabens in Höhe von 1.140.300,00 € (inkl. Summen zur Verfügung der Verwaltung) betreffend die obgenannten Arbeiten zu genehmigen;
2. die Abteilung Hochbau und technischer Dienst, mit der Projektierung und der Ausführung der Arbeiten zu beauftragen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. di approvare la modifica al programma planivolumetrico e il relativo quadro economico dell'opera citata per l'ammontare di € 1.140.300,00 (incl. somme a disposizione dell'amministrazione) per gli interventi integrativi citati in premessa;
2. di incaricare la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico della progettazione e la relativa esecuzione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 09/02/2021 16:07:30 Il Direttore d'ufficio
DALNODAR MARCO

Der Abteilungsdirektor 19/02/2021 12:39:57 Il Direttore di ripartizione
ALBERTONI MARINA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/02/2021 13:50:49 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/03/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/03/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma